

## EUROPAPARLAMENTS- OG RÅDSFORORDNING (EF) nr. 336/2006

2009/EØS/65/03

av 15. februar 2006

## om gjennomføring av Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring (ISM) i Fellesskapet og om oppheving av rådsforordning (EF) nr. 3051/95(\*)

EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 80 nr. 2,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen,

under henvisning til uttalelse fra Den europeiske økonomiske og sosiale komité<sup>(1)</sup>,

etter samråd med Regionkomiteen,

etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 251<sup>(2)</sup> og

ut fra følgende betraktninger:

1) Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip og hindring av forurensning (International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention), heretter kalt «ISM-normen», ble vedtatt av Den internasjonale sjøfartsorganisasjon (IMO) i 1993. Denne normen ble gradvis obligatorisk for de fleste skip som går i utenriksfart ved vedtakelsen i mai 1994 av kapittel IX «Sikkerhetsstyring for drift av skip» i Den internasjonale konvensjon av 1974 om sikkerhet for menneskeliv til sjøs (SOLAS), 1974.

2) ISM-normen ble endret av IMO ved resolusjon MSC.104(73), vedtatt 5. desember 2000.

(\*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 64 av 4.3.2006, s. 1, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 131/2006 av 27. oktober 2006 om endring av EØS-avtalens vedlegg XIII (Transport), se EØS-tillegget til Den europeiske unions tidende nr. 64, 21.12.2006, s. 3.

<sup>(1)</sup> EUT C 302 av 07.12.2004, s. 20.

<sup>(2)</sup> Europaparlamentsuttalelse av 10. mars 2004 (EUT C 102 E av 28.4.2004, s. 565), Rådets felles holdning av 18. juli 2005 (EUT C 264 E av 25.10.2005, s. 28) og Europaparlamentets holdning av 13. desember 2005 (ennå ikke offentliggjort i EUT).

3) Retningslinjer for myndighetens gjennomføring av ISM-normen ble vedtatt ved IMO-resolusjon A.788(19) 23. november 1995. Disse retningslinjene ble endret ved resolusjon A.913(22), vedtatt 29. november 2001.

4) Rådsforordning (EF) nr. 3051/95 av 8. desember 1995 om sikkerhetsstyring av roro-passasjerferger<sup>(3)</sup> gjorde ISM-normen obligatorisk på fellesskapsplan med virkning fra 1. juli 1996 for alle roro-passasjerferger som går i rutetrafikk til og fra havner i medlemsstatene, i både innenriks- og utenriksfart og uansett hvilket flagg de seiler under. Dette var et første skritt mot å sikre en ensartet og samstemt gjennomføring av ISM-normen i alle medlemsstatene.

5) ISM-normen ble 1. juli 1998 obligatorisk i henhold til bestemmelsene i SOLAS kapittel IX for selskaper som driver passasjerskip, herunder hurtiggående passasjerfartøyer, oljetankskip, kjemikalietankskip, gasstankskip, bulkskip og hurtiggående lastefartøyer med bruttotonnasje på 500 eller mer, i utenriksfart.

6) ISM-normen ble 1. juli 2002 obligatorisk for selskaper som driver andre lastefartøyer og flyttbare boreplattformer med bruttotonnasje på 500 eller mer, i utenriksfart.

7) Sikkerheten for menneskeliv til sjøs og vern av miljøet kan forbedres effektivt ved at ISM-normen anvendes strengt og obligatorisk.

8) Det er ønskelig å kunne anvende ISM-normen direkte på skip som seiler under en medlemsstats flagg samt på skip, uansett hvilket flagg de seiler under, som utelukkende går i innenriksfart eller i rutetrafikk til eller fra havner i medlemsstatene.

<sup>(3)</sup> EFT L 320 av 30.12.1995, s. 14. Forordningen sist endret ved europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 2099/2002/EF (EFT L 324 av 29.11.2002, s. 1).

9) Vedtakelsen av en ny forordning som kommer direkte til anvendelse, skal sikre håndhevingen av ISM-normen ut fra den forståelsen at det er opp til medlemsstatene å avgjøre om normen skal gjennomføres for skip, uansett hvilket flagg de seiler under, som utelukkende trafikkerer havneområder.

10) Forordning (EF) nr. 3051/95 bør derfor oppheves.

11) Dersom en medlemsstat anser at det i praksis er vanskelig for selskaper å overholde særlige bestemmelser i ISM-normens del A for visse skip eller kategorier av skip som utelukkende går i innenriksfart i vedkommende medlemsstat, kan den helt eller delvis fravike disse bestemmelsene ved å innføre tiltak som sikrer at normens formål oppnås på tilsvarende måte. Medlemsstaten kan for slike skip og selskaper fastsette alternative framgangsmåter for sertifisering og verifisering.

12) Det er nødvendig å ta hensyn til rådsdirektiv 95/21/EF av 19. juni 1995 om havnestatskontroll<sup>(1)</sup>.

13) Det er også nødvendig å ta hensyn til rådsdirektiv 94/57/EF av 22. november 1994 om felles regler og standarder for organisasjoner som skal inspisere og besikte skip, og for sjøfartsmyndighetenes virksomhet i den forbindelse<sup>(2)</sup>, for å definere de godkjente organisasjonene for denne forordnings formål samt rådsdirektiv 98/18/EF av 17. mars 1998 om sikkerhetsstandarder for passasjerskip<sup>(3)</sup>, med det formål å fastsette virkeområdet for denne forordning med hensyn til passasjerskip i innenriksfart.

14) De tiltak som er nødvendige for endring av vedlegg II, bør vedtas i samsvar med rådsbeslutning 1999/468/EF av 28. juni 1999 om fastsettelse av nærmere regler for utøvelsen av den gjennomføringsmyndighet som er tillagt Kommisjonen<sup>(4)</sup>.

15) Ettersom denne forordnings mål, dvs. å bedre sikkerhetsstyringen og sikker drift av skip samt å forhindre forurensning fra skip, ikke i tilstrekkelig grad kan nås av medlemsstatene og derfor bedre kan nås på fellesskapsplan, kan Fellesskapet treffe tiltak i samsvar

med nærhetsprinsippet som fastsatt i traktatens artikkel 5. I samsvar med forholdsmessighetsprinsippet fastsatt i nevnte artikkel går denne forordning ikke lenger enn det som er nødvendig for å nå disse målene —

VEDTATT DENNE FORORDNING:

*Artikkel 1*

### Mål

Formålet med denne forordning er å bedre sikkerhetsstyringen og sikker drift av skip samt å forhindre forurensning fra skip, som vist til i artikkel 3 nr. 1), ved å sikre at selskaper som driver disse skipene opptrer i samsvar med ISM-normen, ved

- a) at selskapene innfører, gjennomfører og på en forsvarlig måte vedlikeholder sikkerhetsstyringssystemer om bord og i land, og
- b) ved at flagg- og havnestatsadministrasjoner fører kontroll med systemene.

*Artikkel 2*

### Definisjoner

I denne forordning menes med:

- 1) «ISM-normen» Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip og hindring av forurensning, vedtatt av Den internasjonale sjøfartsorganisasjon (IMO) ved samlingsresolusjon A.741(18) av 4. november 1993, endret ved Sjøikkerhetskomiteens resolusjon MSC.104(73) av 5. desember 2000 og innsatt som ajourført vedlegg til denne forordning,
- 2) «godkjent organisasjon» et organ godkjent i samsvar med direktiv 94/57/EF,
- 3) «selskap» skipets eier, eller enhver annen organisasjon eller person, f.eks. reder eller totalbefrakter, som har overtatt ansvaret for driften av skipet fra eieren, og som ved overtakelse av ansvaret har samtykket i å overta alle plikter og alt ansvar som ISM-normen pålegger,
- 4) «passasjerskip» et skip, herunder hurtiggående fartøyer, som fører mer enn 12 passasjerer, eller et undervanns passasjerfartøy,

<sup>(1)</sup> EFT L 157 av 07.7.1995, s. 1. Direktivet endret ved europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/84/EF (EFT L 324 av 29.11.2002, s. 53).

<sup>(2)</sup> EFT L 319 av 12.12.1994, s. 20. Direktivet sist endret ved direktiv 2002/84/EF.

<sup>(3)</sup> EFT L 144 av 15.5.1998, s. 1. Direktivet sist endret ved kommisjonsdirektiv 2003/75/EF (EUT L 190 av 30.7.2003, s. 6).

<sup>(4)</sup> EFT L 184 av 17.7.1999, s. 23.

- 5) «passasjer» enhver person med unntak av
- skipsføreren og medlemmer av besetningen eller andre personer ansatt eller beskjeftiget i skipets tjeneste i hvilken som helst stilling om bord, og
  - barn under ett år,
- 6) «hurtiggående fartøy» et hurtiggående fartøy som definert i ajourført SOLAS-forordning X-1/2. For hurtiggående passasjerfartøyer kommer de begrensningene som er fastsatt i artikkel 2 bokstav f) i direktiv 98/18/EF til anvendelse,
- 7) «lastefartøy» et skip, herunder et hurtiggående fartøy, som ikke er et passasjerskip,
- 8) «utenriksfart» alle sjøreiser fra en havn i en medlemsstat eller i en annen stat til en havn utenfor vedkommende stat eller omvendt,
- 9) «innenriksfart» alle sjøreiser i havområder fra en havn i en medlemsstat til den samme eller en annen havn i samme medlemsstat,
- 10) «rutetrafikk» en rekke seilinger drevet for å sikre trafikkforbindelsen mellom to eller flere punkter, enten
- i henhold til en offentliggjort ruteplan, eller
  - der overfartene har en slik regelmessighet eller hyppighet at de framstår som en systematisk rekke seilinger,
- 11) «roro-passasjerferge» et sjøgående passasjerskip som definert i ajourført SOLAS-kapittel II-I,
- 12) «undervanns passasjerfartøy» et mobilt passasjerfartøy som primært opererer under vann og er avhengig av støtte fra overflaten, som et overflatefartøy eller landbasert anlegg, for overvåking og for en eller flere av følgende oppgaver:
- Opplading av kraftkilde,
  - tilførsel av luft under trykk,
  - tilførsel av livsnødvendige funksjoner,
- 13) «flyttbar boreplattform» et fartøy for bruk til boreoperasjoner for leting etter eller utnyttelse av ressurser under havbunnen, som hydrokarboner i flytende form eller i gassform, eller svovel eller salt,

- 14) «bruttotonnasje» et skips bruttotonnasje beregnet i samsvar med Den internasjonale konvensjon om måling av fartøyer av 1969 eller, når det gjelder skip som utelukkende går i innenriksfart og som ikke måles i samsvar med nevnte konvensjon, skipets bruttotonnasje fastsatt i samsvar med nasjonale regler for måling av tonnasje.

### Artikkel 3

#### Virkeområde

- Denne forordning kommer til anvendelse på følgende typer skip og på selskaper som driver disse:
  - Lastefartøyer og passasjerskip i utenriksfart som seiler under en medlemsstats flagg,
  - lastefartøyer og passasjerskip som utelukkende går i innenriksfart, uansett flagg,
  - lastefartøyer og passasjerskip som går i rutetrafikk til eller fra havner i medlemsstatene, uansett flagg,
  - flyttbare boreplattformer som drives under en medlemsstats myndighet.
- Denne forordning kommer ikke til anvendelse på følgende typer skip eller på selskaper som driver disse:
  - Krigs- og troppetransportskip og andre skip som eies eller drives av en medlemsstat og som bare brukes i statlig ikke-kommersiell tjeneste,
  - skip som ikke har mekaniske framdriftsmidler, trefartøyer av enkel konstruksjon samt lystfartøyer, med mindre de har eller vil få besetning og føre mer enn 12 passasjerer i kommersiell fart,
  - fiskefartøyer,
  - lastefartøyer og flyttbare boreplattformer med bruttotonnasje mindre enn 500,
  - andre passasjerskip enn roro-passasjerferger som går i fart i havområder i klasse C eller D, som definert i artikkel 4 i direktiv 98/18/EF.

*Artikkel 4***Samsvar**

Medlemsstatene skal sikre at alle selskaper som driver skip som faller inn under virkeområdet for denne forordning, overholder bestemmelsene i denne forordning.

*Artikkel 5***Krav til sikkerhetsstyring**

Skipene nevnt i artikkel 3 nr. 1) samt selskapene som driver dem, skal overholde kravene i ISM-normens del A.

*Artikkel 6***Sertifisering og verifisering**

Når det gjelder sertifisering og verifisering, skal medlemsstatene overholde bestemmelsene i ISM-normens del B.

*Artikkel 7***Unntak**

1. Dersom en medlemsstat anser at det i praksis er vanskelig for selskaper å overholde nr. 6, 7, 9, 11 og 12 i ISM-normens del A for visse skip eller kategorier av skip som utelukkende går i innenriksfart i vedkommende medlemsstat, kan medlemsstaten helt eller delvis fravike disse bestemmelsene ved å innføre tiltak som sikrer at normens formål oppnås på tilsvarende måte.

2. En medlemsstat kan, for skip og selskaper som det er vedtatt et unntak for i henhold til nr. 1 og dersom medlemsstatens anser at det i praksis er vanskelig å anvende kravene i artikkel 6, fastsette alternative framgangsmåter for sertifisering og verifisering.

3. I de omstendigheter som går fram av nr. 1 og eventuelt av nr. 2, skal følgende framgangsmåte benyttes:

- a) Vedkommende medlemsstat skal underrette Kommisjonen om unntaket og om hvilke tiltak medlemsstaten vil treffe.
- b) Dersom det innen en periode på seks måneder etter underretningen og i samsvar med framgangsmåten nevnt i artikkel 12 nr. 2, fastsettes at de foreslåtte unntakene ikke er berettiget eller at de foreslåtte tiltakene ikke er tilstrekkelige, skal vedkommende medlemsstat pålegges å endre eller unnlate å vedta de foreslåtte bestemmelsene.

- c) Medlemsstaten skal offentliggjøre alle vedtatte tiltak med en direkte henvisning til nr. 1 og eventuelt til nr. 2.

4. Etter et unntak i henhold til nr. 1 og eventuelt nr. 2 skal vedkommende medlemsstat utstede et sertifikat i samsvar med annet punktum i vedlegg II, del B, avsnitt 5, som angir de relevante begrensningene i driften.

*Artikkel 8***Gyldighet, godkjenning og anerkjennelse av sertifikater**

1. Godkjenningsbeviset skal være gyldig i opptil fem år fra utstedelsesdatoen. Sikkerhetsstyringssertifikatet skal være gyldig i opptil fem år fra utstedelsesdatoen.

2. Ved fornyelse av godkjenningsbeviset og sikkerhetsstyringssertifikatet kommer de relevante bestemmelsene i ISM-normens del B til anvendelse.

3. Medlemsstatene skal godkjenne godkjenningsbevis, midlertidige godkjenningsbevis, sikkerhetsstyringssertifikater og midlertidige sikkerhetsstyringssertifikater som er utstedt av myndigheten i en annen medlemsstat eller av en godkjent organisasjon som opptrer på vegne av denne myndigheten.

4. Medlemsstatene skal godkjenne godkjenningsbevis, midlertidige godkjenningsbevis, sikkerhetsstyringssertifikater og midlertidige sikkerhetsstyringssertifikater som er utstedt av eller på vegne av myndighetene i tredjestater.

Når det gjelder skip som går i rutetrafikk skal overholdelse av ISM-normen ved godkjenningsbevis, midlertidige godkjenningsbevis, sikkerhetsstyringssertifikater og midlertidige sikkerhetsstyringssertifikater som er utstedt på vegne av myndigheten i en tredjestat, verifiseres på en hensiktsmessig måte av eller på vegne av vedkommende medlemsstat(er), med mindre de ble utstedt av myndigheten i en medlemsstat eller av en godkjent organisasjon.

*Artikkel 9***Sanksjoner**

Medlemsstatene skal fastsette regler for sanksjoner for overtredelse av denne forordning og skal treffe alle nødvendige tiltak for å sikre at sanksjonene iverksettes. De fastsatte sanksjonene skal være virkningsfulle, stå i forhold til overtredelsen og virke avskrekkende.

*Artikkel 10***Rapportering**

1. Medlemsstatene skal hvert annet år legge fram en rapport for Kommisjonen om gjennomføringen av denne forordning.
2. Kommisjonen skal, i samsvar med framgangsmåten i artikkel 12 nr. 2, fastsette en harmonisert mal for slike rapporter.
3. Kommisjonen skal, med hjelp av Det europeiske sjøsikkerhetsbyrå og innen seks måneder etter å ha mottatt rapportene fra medlemsstatene, utarbeide en konsolidert rapport om gjennomføringen av denne forordning, med eventuelle forslag til tiltak. Denne rapporten skal rettes til Europaparlamentet og Rådet.

*Artikkel 11***Endringer**

1. Endringer i ISM-normen kan unntas fra virkeområdet for denne forordning i henhold til artikkel 5 i europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 2099/2002 av 5. november 2002 om nedsettelse av en komité for sjøsikkerhet og hindring av forurensning fra skip (COSS)<sup>(1)</sup>.
2. Eventuelle endringer av vedlegg II skal skje i samsvar med framgangsmåten nevnt i artikkel 12 nr. 2).

*Artikkel 12***Komité**

1. Kommisjonen skal bistås av Komiteen for sjøsikkerhet og hindring av forurensning fra skip (COSS) som ble nedsatt i henhold til artikkel 3 i forordning (EF) nr. 2099/2002.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Strasbourg, 15. februar 2006.

*For Europaparlamentet*  
J. BORRELL FONTELLES  
*President*

*For Rådet*  
H. WINKLER  
*Formann*

2. Når det vises til dette nummer, får artikkel 5 og 7 i beslutning 1999/468/EF anvendelse, samtidig som det tas hensyn til bestemmelsene i beslutningens artikkel 8.

Tidsrommet fastsatt i artikkel 5 nr. 6 i beslutning 1999/468/EF skal være to måneder.

3. Komiteen fastsetter sin forretningsorden.

*Artikkel 13***Oppheving**

1. Forordning (EF) nr. 3051/95 oppheves med virkning fra 24. mars 2006.

2. Midlertidige godkjenningsbevis, midlertidige sikkerhetsstyringssertifikater, godkjenningsbevis og sikkerhetsstyringssertifikater som er utstedt før 24. mars 2006, skal være gyldige til de utløper eller fram til neste påtegning.

*Artikkel 14***Ikrafttredelse**

Denne forordning trer i kraft den 20. dag etter at den er kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.

For lastefartøyer og passasjerskip som det ikke allerede kreves at skal overholde ISM-normen, kommer denne forordning til anvendelse fra 24. mars 2008.

<sup>(1)</sup> EFT L 324 av 29.11.2002, s. 1. 1. Forordningen endret ved kommisjonsforordning (EF) nr. 415/2004 (EUT L 68 av 6.3.2004, s. 10).

*VEDLEGG I***Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip og hindring av forurensning (International Safety Management (ISM) Code)**

## Del A — Gjennomføring

1. Alminnelige bestemmelser
  - 1.1. Definisjoner
  - 1.2. Mål
  - 1.3. Anvendelse
  - 1.4. Funksjonskrav til sikkerhetsstyringssystemer (SMS)
2. Politikk for sikkerhet og miljøvern
3. Selskapets ansvar og myndighet
4. Utpekt(e) person(er)
5. Skipsførerens ansvar og myndighet
6. Ressurser og personell
7. Utarbeiding av planer for operasjoner om bord
8. Beredskap
9. Rapporter og analyser ved avvik, ulykker og farlige hendelser
10. Vedlikehold av skip og utstyr
11. Dokumentasjon
12. Verifisering, gjennomgåelse og vurdering i selskapet

## Del B — Sertifisering og verifisering

13. Sertifisering og periodisk verifisering
14. Midlertidig sertifisering
15. Verifisering
16. Utforming av sertifikater

**DEN INTERNASJONALE NORM FOR SIKKERHETSSTYRING FOR DRIFT AV SKIP OG HINDRING AV  
FORURENSNING  
(DEN INTERNASJONALE NORM FOR SIKKERHETSSTYRING (ISM))**

DEL A — GJENNOMFØRING

**1. Almennlige bestemmelser**

**1.1. Definisjoner**

Følgende definisjoner får anvendelse i del A og B i denne norm.

- 1.1.1. «Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring (ISM)»: Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip og hindring av forurensning, vedtatt av Forsamlingen, med eventuelle endringer foretatt av organisasjonen.
- 1.1.2. «Selskap»: skipets eier, eller enhver annen organisasjon eller person, f.eks. reder eller totalbefrakter, som har overtatt ansvaret for driften av skipet fra eieren, og som ved overtakelse av ansvaret har samtykket i å overta alle plikter og alt ansvar som normen pålegger.
- 1.1.3. «Myndighet»: regjeringen i den stat hvis flagg skipet har rett til å seile under.
- 1.1.4. «Sikkerhetsstyringssystem»: et strukturert og dokumentert system som setter selskapets personell i stand til effektivt å gjennomføre selskapets politikk for sikkerhet og miljøvern.
- 1.1.5. «Godkjeningsbevis»: et bevis utstedt til et selskap som overholder kravene i denne norm.
- 1.1.6. «Sikkerhetsstyringssertifikat»: et dokument utstedt til et skip, som bevitner at selskapet og ledelsen om bord driver skipet i samsvar med det godkjente sikkerhetsstyringssystemet.
- 1.1.7. «Objektivt bevis»: alle kvantitative eller kvalitative opplysninger, registreringer, konstatering av saksforhold i forbindelse med sikkerheten, eller forekomsten og anvendelsen av et element i sikkerhetsstyringssystemet, som bygger på observasjoner, målinger eller prøver, og som kan verifiseres.
- 1.1.8. «Observasjon»: en konstatering av et saksforhold, gjort under en sikkerhetsstyringsrevisjon og underbygd av objektive bevis.
- 1.1.9. «Avvik»: en observert situasjon der det foreligger objektive bevis for at et bestemt krav ikke er oppfylt.
- 1.1.10. «Større avvik»: et identifiserbart avvik som utgjør en alvorlig trussel mot personellens eller fartøyets sikkerhet eller en alvorlig risiko for miljøet og som krever umiddelbare korrigerende tiltak, og omfatter manglende effektiv og systematisk gjennomføring av et krav i denne norm.
- 1.1.11. «Årsdag»: den dato og den måned i hvert år som svarer til det aktuelle dokumentets eller sertifikatets utløpsdato.
- 1.1.12. «Konvensjon»: Den internasjonale konvensjon om sikkerhet for menneskeliv til sjøs av 1974, med endringer.

## 1.2. *Mål*

- 1.2.1. Formålene med denne norm er å ivareta sikkerhet til sjøs, hindre personskader eller tap av menneskeliv og unngå skade på miljøet, særlig havmiljøet, og på eiendom.
- 1.2.2. Selskapets mål for sikkerhetsstyring skal bl.a. være
  - 1.2.2.1. å sørge for sikker praksis ved drift av skip og et sikkert arbeidsmiljø,
  - 1.2.2.2. å innføre vern mot alle identifiserte risikoer, og
  - 1.2.2.3. stadig å forbedre ferdighetene til personell i land og om bord med hensyn til sikkerhetsstyring, herunder forberedelse på nødssituasjoner som omfatter både sikkerhet og miljøvern.
- 1.2.3. Sikkerhetsstyringssystemet skal sikre
  - 1.2.3.1. at obligatoriske regler og forskrifter overholdes, og
  - 1.2.3.2. at det tas hensyn til gjeldende regler, retningslinjer og standarder anbefalt av organisasjonen, myndighetene, klassifikasjonsselskapene og organisasjonene i sjøfartsnæringen.

## 1.3. *Anvendelse*

Kravene i denne norm kan anvendes på alle skip.

## 1.4. Funksjonskrav til sikkerhetsstyringssystemer (SMS)

Alle selskaper skal utvikle, gjennomføre og vedlikeholde et sikkerhetsstyringssystem (SMS) som omfatter følgende funksjonskrav:

- 1.4.1. En politikk for sikkerhet og miljøvern,
- 1.4.2. instruksjer og framgangsmåter for å sikre sikker drift av skip og vern av miljøet i samsvar med relevant internasjonalt regelverk og flaggstatslovgivning,
- 1.4.3. definerte myndighetsnivåer og kommunikasjonslinjer mellom og blant personell i land og om bord,
- 1.4.4. framgangsmåter for rapportering av ulykker og avvik fra bestemmelsene i denne norm,
- 1.4.5. framgangsmåter for forberedelse og reaksjon på nødssituasjoner, og
- 1.4.6. framgangsmåter for intern revisjon og ledelsens gjennomgåelse.

## 2. **Politikk for sikkerhet og miljøvern**

- 2.1. Selskapet skal innføre en politikk for sikkerhet og miljøvern som beskriver hvordan målene angitt i nr. 1.2 skal nås.
- 2.2. Selskapet skal sikre at denne politikken gjennomføres og opprettholdes på alle nivåer i organisasjonen, både om bord og i land.



**3. Selskapets ansvar og myndighet**

- 3.1. Dersom den som er ansvarlig for driften av skipet er en annen enn eieren, må eieren oppgi vedkommendes fulle navn og nærmere opplysninger til myndigheten.
- 3.2. Selskapet skal definere og dokumentere ansvaret, myndigheten og forholdet mellom alt personell som leder, utfører og verifiserer arbeid som er knyttet til eller påvirker sikkerhet og hindring av forurensning.
- 3.3. Selskapet er ansvarlig for å sikre at nødvendige ressurser og landbasert støtte er tilgjengelige, slik at utpekt(e) person(er) kan utføre sine oppgaver.

**4. Utpekt(e) person(er)**

For å sikre sikker drift av hvert skip og for å sørge for kontakt mellom selskapet og de ombordværende, skal hvert selskap utpeke én eller flere personer i land som skal ha direkte kontakt med det høyeste nivå i ledelsen. De(n) utpekte personen(e)s ansvar og myndighet skal omfatte overvåking av de sidene av driften av hvert skip som gjelder sikkerhet og hindring av forurensning samt sikring av at nødvendige ressurser og landbasert støtte blir benyttet etter behov.

**5. Skipsførerens ansvar og myndighet**

- 5.1. Selskapet skal presist definere og dokumentere skipsførerens ansvar med hensyn til
  - 5.1.1. å gjennomføre selskapets politikk for sikkerhet og miljøvern,
  - 5.1.2. å motivere mannskapet til å følge denne politikken,
  - 5.1.3. å gi hensiktsmessige ordrer og instruksjoner på en klar og enkel måte,
  - 5.1.4. å verifisere at fastsatte krav overholdes, og
  - 5.1.5. å gjennomgå sikkerhetsstyringssystemet og innrapportere dets mangler til den landbaserte ledelsen.
- 5.2. Selskapet skal sikre at sikkerhetsstyringssystemet som anvendes om bord i skipet, inneholder en klar erklæring som understreker skipsførerens myndighet. Selskapet skal i sikkerhetsstyringssystemet fastslå at skipsføreren har den overordnede myndighet og ansvaret for å ta avgjørelser med hensyn til sikkerhet og hindring av forurensning og for å anmode om selskapets bistand når dette måtte være nødvendig.

**6. Ressurser og personell**

- 6.1. Selskapet skal sikre at skipsføreren er
  - 6.1.1. behørig kvalifisert til å ha kommandoen,
  - 6.1.2. fullt fortrolig med selskapets sikkerhetsstyringssystem, og
  - 6.1.3. gitt den nødvendige støtte, slik at vedkommendes oppgaver kan utføres på en forsvarlig måte.
- 6.2. Selskapet skal sikre at hvert skip er bemannet med kvalifiserte, sertifiserte og medisinsk skikkede sjøfolk, i samsvar med nasjonale og internasjonale krav.

- 6.3. Selskapet skal innføre framgangsmåter for å sikre at nytt personell og personell som overføres til nye oppgaver innen sikkerhet og miljøvern, gjøres kjent med sine oppgaver på en tilfredsstillende måte.

Instruksjer som må gis før avreise, skal identifiseres, dokumenteres og gis.

- 6.4. Selskapet skal sikre at alt personell som medvirker i selskapets sikkerhetsstyringssystem, har en tilfredsstillende forståelse av gjeldende regler, forskrifter, normer og retningslinjer.

- 6.5. Selskapet skal innføre og vedlikeholde framgangsmåter for å identifisere all opplæring som måtte være nødvendig som støtte for sikkerhetsstyringssystemet, og påse at alt berørt personell får slik opplæring.

- 6.6. Selskapet skal innføre framgangsmåter for å gi personell på skip aktuell informasjon om sikkerhetsstyringssystemet på det eller de arbeidsspråk de forstår.

- 6.7. Selskapet skal sikre at skipets personell kan kommunisere på en hensiktsmessig måte under utførelsen av sine oppgaver i forbindelse med sikkerhetsstyringssystemet.

## 7. **Utarbeiding av planer for operasjoner om bord**

Selskapet skal innføre framgangsmåter for utarbeiding av planer og instruksjer, herunder eventuelle sjekklister, for viktige operasjoner om bord som gjelder sikkerhet og hindring av forurensning. De ulike oppgavene forbundet med dette skal defineres og tildeles kvalifisert personell.

## 8. **Beredskap**

- 8.1. Selskapet skal innføre framgangsmåter for å identifisere, beskrive og reagere på mulige nødssituasjoner om bord.

- 8.2. Selskapet skal opprette programmer for trening og øvelser i å forberede seg på handling i nødssituasjoner.

- 8.3. Sikkerhetsstyringssystemet skal omfatte tiltak som sikrer at selskapets organisasjon til enhver tid kan reagere på farer, ulykker og nødssituasjoner der selskapets skip er berørt.

## 9. **Rapporter og analyser ved avvik, ulykker og farlige hendelser**

- 9.1. Sikkerhetsstyringssystemet skal omfatte framgangsmåter som sikrer at avvik, ulykker og farlige situasjoner rapporteres til selskapet, undersøkes og analyseres med det formål å forbedre sikkerheten og hindringen av forurensning.

- 9.2. Selskapet skal innføre framgangsmåter for gjennomføring av korrigerende tiltak.

## 10. **Vedlikehold av skip og utstyr**

- 10.1. Selskapet skal innføre framgangsmåter for å sikre at skipet vedlikeholdes i samsvar med bestemmelsene i gjeldende regler og forskrifter samt med eventuelle tilleggskrav som selskapet måtte fastsette.

- 10.2. For å oppfylle disse kravene skal selskapet sikre at

- 10.2.1. inspeksjoner foretas med passende mellomrom,

- 10.2.2. eventuelle avvik rapporteres med mulig årsak, dersom denne er kjent,

- 10.2.3. passende korrigerende tiltak gjennomføres, og
- 10.2.4. denne virksomheten journalføres.
- 10.3. Selskapet skal innføre framgangsmåter i sikkerhetsstyringssystemet for å identifisere utstyr og tekniske systemer som kan forårsake farlige situasjoner i tilfelle av plutselig svikt. Sikkerhetsstyringssystemet skal omfatte særskilte tiltak med sikte på å forbedre påliteligheten til slikt utstyr eller slike systemer. Tiltakene skal omfatte regelmessig prøving av reservesystemer og -utstyr eller av tekniske systemer som ikke er i kontinuerlig drift.
- 10.4. Inspeksjonene nevnt i nr. 10.2 samt tiltakene nevnt i nr. 10.3 skal være en integrert del av skipets rutine for driftsvedlikehold.

## 11. Dokumentasjon

- 11.1. Selskapet skal innføre og vedlikeholde framgangsmåter for kontroll av alle dokumenter og opplysninger som er relevante for sikkerhetsstyringssystemet.
- 11.2. Selskapet skal sikre at
  - 11.2.1. gyldige dokumenter er tilgjengelige på alle aktuelle steder,
  - 11.2.2. endringer i dokumenter gjennomgås og godkjennes av autorisert personell, og
  - 11.2.3. foreldede dokumenter straks fjernes.
- 11.3. Dokumentene som brukes til å beskrive og gjennomføre sikkerhetsstyringssystemet, kan for eksempel kalles «Håndbok i sikkerhetsstyring». Slik dokumentasjon skal holdes i en form som selskapet anser som den mest hensiktsmessige. Hvert skip skal ha om bord all dokumentasjon som er relevant for skipet.

## 12. Verifisering, gjennomgåelse og vurdering i selskapet

- 12.1. Selskapet skal gjennomføre interne sikkerhetsrevisjoner for å verifisere at virksomhet angående sikkerhet og hindring av forurensning er i samsvar med sikkerhetsstyringssystemet.
- 12.2. Selskapet skal jevnlig vurdere hvor effektivt sikkerhetsstyringssystemet er og om nødvendig gjennomgå systemet i samsvar med framgangsmåter fastsatt av selskapet.
- 12.3. Revisjoner og eventuelle korrigerende tiltak skal utføres i samsvar med dokumenterte framgangsmåter.
- 12.4. Personell som utfører revisjoner, skal være uavhengig av de områder som revideres, med mindre dette ikke er praktisk mulig på grunn av selskapets størrelse eller art.
- 12.5. Resultatene av revisjonene og gjennomgåelsene skal gjøres kjent for alt personell som har ansvar på det berørte område.
- 12.6. Ledelsepersonell som er ansvarlig for det berørte område, skal treffe tilfredsstillende korrigerende tiltak med hensyn til de mangler som oppdages.

## DEL B — SERTIFISERING OG VERIFISERING

13. **Sertifisering og periodisk verifisering**

- 13.1. Skipet skal drives av et selskap som har fått utstedt et godkjenningsbevis eller et midlertidig godkjenningsbevis i samsvar med nr. 14.1, og som gjelder for vedkommende skip.
- 13.2. Godkjenningsbeviset skal utstedes av myndigheten, av en organisasjon som er godkjent av myndigheten, eller, etter anmodning fra myndigheten, av regjeringen i en annen stat som er part i konvensjonen, til ethvert selskap som tilfredsstiller kravene i denne norm, for et tidsrom fastsatt av myndigheten, men som ikke bør overstige fem år. Et slikt godkjenningsbevis skal godtas som bevis på at selskapet er i stand til å oppfylle kravene i denne norm.
- 13.3. Godkjenningsbeviset er bare gyldig for de skipstyper som er uttrykkelig angitt i beviset. Slik angivelse skal være basert på de skipstyper som førstegangsverifiseringen var basert på. Andre skipstyper kan bare tilføyes etter en verifisering av selskapets evne til å overholde de krav i denne norm som gjelder for slike skipstyper. I denne sammenheng betyr skipstyper de typer som er nevnt i regel IX/1 i konvensjonen.
- 13.4. Gyldigheten av et godkjenningsbevis skal være underlagt en årlig verifisering av myndigheten eller av en organisasjon som er godkjent av myndigheten eller, etter anmodning fra myndigheten, av regjeringen i en annen stat som er part i konvensjonen, tidligst tre måneder før og senest tre måneder etter årsdagen.
- 13.5. Godkjenningsbeviset skal tilbakekalles av myndigheten, eller, etter anmodning fra denne, av regjeringen i den stat som utstedte beviset og som er part i konvensjonen, når det ikke er anmodet om den årlige verifisering som fastsatt i nr. 13.4, eller dersom det foreligger bevis for større avvik fra denne norm.
- 13.5.1. Alle tilknyttede sikkerhetsstyrings sertifikater og/eller midlertidige sikkerhetsstyrings sertifikater tilbakekalles også dersom godkjenningsbeviset tilbakekalles.
- 13.6. En kopi av godkjenningsbeviset skal oppbevares om bord, slik at skipsføreren på anmodning kan framlegge dette for verifisering hos myndigheten eller en organisasjon som er godkjent av myndigheten eller for det kontrollformål som er nevnt i regel IX/6.2 i konvensjonen. Det kreves ikke at kopien av godkjenningsbeviset er rettkjent eller bekreftet.
- 13.7. Sikkerhetsstyrings sertifikatet skal utstedes til et skip for et tidsrom som ikke kan overstige fem år, av myndigheten eller av en organisasjon som er godkjent av myndigheten eller, etter anmodning fra myndigheten, av regjeringen i en annen stat som er part i konvensjonen. Sikkerhetsstyrings sertifikatet skal utstedes etter at det er verifisert at selskapet og ledelsen om bord driver i samsvar med det godkjente sikkerhetsstyringssystemet. Et slikt sertifikat skal godtas som bevis for at skipet oppfyller kravene i denne norm.
- 13.8. Sikkerhetsstyrings sertifikatets gyldighet skal være gjenstand for minst en mellomliggende verifisering foretatt av myndigheten eller av en organisasjon som er godkjent av myndigheten, eller, etter anmodning fra myndigheten, av regjeringen i en annen stat som er part i konvensjonen. Dersom det bare skal utføres én mellomliggende verifisering og sikkerhetsstyrings sertifikatets gyldighetsperiode er fem år, skal denne finne sted mellom den andre og tredje årsdagen for utstedelsen av sikkerhetsstyrings sertifikatet.
- 13.9. I tillegg til kravene i nr. 13.5.1 skal sikkerhetsstyrings sertifikatet tilbakekalles av myndigheten, eller, etter anmodning fra myndigheten, av regjeringen i den stat som har utstedt sertifikatet og som er part i konvensjonen, når det ikke anmodes om slik mellomliggende verifisering som fastsatt i nr. 13.8, eller dersom det foreligger bevis for et større avvik fra denne norm.
- 13.10. Når fornyelsesverifiseringen avsluttes innen tre måneder før utløpsdatoen for det eksisterende godkjenningsbeviset eller sikkerhetsstyrings sertifikatet, skal det nye godkjenningsbeviset eller det nye sikkerhetsstyrings sertifikatet, uten hensyn til kravene i nr. 13.2 og 13.7, være gyldig fra avslutningsdatoen for fornyelsesverifiseringen og i et tidsrom som ikke overstiger fem år fra utløpsdatoen for det eksisterende godkjenningsbeviset eller sikkerhetsstyrings sertifikatet.

13.11. Når fornyelsesverifisering avsluttes mer enn tre måneder før utløpsdatoen for det eksisterende godkjenningsbeviset eller sikkerhetsstyringssertifikatet, skal det nye godkjenningsbeviset eller det nye sikkerhetsstyringssertifikatet være gyldig fra avslutningsdatoen for fornyelsesverifisering og i et tidsrom som ikke overstiger fem år fra avslutningsdatoen for fornyelsesverifisering.

#### 14. Midlertidig sertifisering

14.1. Det kan utstedes et midlertidig godkjenningsbevis for å lette den innledende gjennomføringen av denne norm når

1. et selskap er nyopprettet, eller
2. nye skipstyper skal legges til i et eksisterende godkjenningsbevis, etter at det er verifisert at selskapet har et sikkerhetsstyringssystem som oppfyller målene i nr. 1.2.3 i denne norm, forutsatt at selskapet viser at det har planer om å innføre et sikkerhetsstyringssystem som oppfyller alle krav i denne norm i løpet av gyldighetsperioden for det midlertidige godkjenningsbeviset. Et slikt midlertidig godkjenningsbevis utstedes for et tidsrom som ikke overstiger 12 måneder, av myndigheten eller av en organisasjon som er godkjent av myndigheten, eller, etter anmodning fra myndigheten, av regjeringen i en annen stat som er part i konvensjonen. En kopi av det midlertidige godkjenningsbeviset skal oppbevares om bord, slik at skipsføreren på anmodning kan framlegge dette for verifisering hos myndigheten eller en organisasjon som er godkjent av myndigheten eller for det kontrollformål som er nevnt i regel IX/6.2 i konvensjonen. Det kreves ikke at kopien av godkjenningsbeviset er rettkjent eller bekreftet.

14.2. Et midlertidig sikkerhetsstyringssertifikat kan utstedes

1. til nye skip ved levering,
2. når et selskap overtar ansvaret for driften av et skip som er nytt for selskapet, eller
3. når et skip skifter flagg.

Et slikt midlertidig sikkerhetsstyringssertifikat utstedes for et tidsrom som ikke overstiger seks måneder, av myndigheten eller av en organisasjon som er godkjent av myndigheten, eller, etter anmodning fra myndigheten, av regjeringen i en annen stat som er part i konvensjonen.

14.3. En myndighet, eller etter anmodning fra myndigheten, regjeringen i en annen stat som er part i konvensjonen, kan i særlige tilfeller ytterligere forlenge gyldigheten av et midlertidig sikkerhetsstyringssertifikat for et tidsrom som ikke skal overstige seks måneder fra utløpsdatoen.

14.4. Et midlertidig sikkerhetsstyringssertifikat kan utstedes etter at det er verifisert at

1. godkjenningsbeviset eller det midlertidige godkjenningsbeviset gjelder for det aktuelle skipet,
2. selskapets sikkerhetsstyringssystem for det aktuelle skipet omfatter de viktigste elementene i denne norm, og er vurdert under revisjonen som er utført med henblikk på utstedelse av godkjenningsbeviset eller er påvist å være i samsvar med vilkårene for utstedelse av det midlertidige godkjenningsbeviset,
3. selskapet har planlagt revisjon av skipet innen tre måneder,
4. skipsføreren og skipsoffiserene er kjent med sikkerhetsstyringssystemet og de planlagte ordningene for gjennomføring av dette,
5. instruksjoner som er vurdert som viktige, foreligger før avreise, og
6. det er gitt relevante opplysninger om sikkerhetsstyringssystemet på ett eller flere arbeidsspråk som forstås av skipets mannskap.

**15. Verifisering**

- 15.1. All verifisering som kreves i henhold til bestemmelsene i denne norm, skal utføres i samsvar med framgangsmåter som myndigheten kan godta, idet det tas hensyn til retningslinjene som organisasjonen har utarbeidet<sup>(1)</sup>.

**16. Utforming av sertifikater**

- 16.1. Godkjenningsbeviset, sikkerhetsstyringscertifikatet, det midlertidige godkjenningsbeviset og det midlertidige sikkerhetsstyringscertifikatet skal utformes i samsvar med malene i tillegget til denne norm. Dersom språket som brukes verken er engelsk eller fransk, skal teksten inneholde en oversettelse til et av disse språkene.
- 16.2. I tillegg til kravene i nr. 13.3 kan skipstypene angitt i godkjenningsbeviset og det midlertidige godkjenningsbeviset gis en påtegning for å angi eventuelle driftsbegrensninger for skipene som er beskrevet i sikkerhetsstyringssystemet.
- 

<sup>(1)</sup> Se reviderte retningslinjer for myndighetens gjennomføring av ISM-normen vedtatt av organisasjonen ved resolusjon A.913(22).

*Tillegg***Utforming av godkjenningsbeviset, sikkerhetsstyringscertifikatet, det midlertidige godkjenningsbeviset og det midlertidige sikkerhetsstyringscertifikatet****GODKJENNINGSBEVIS***(Myndighetens stempel)/(stat)*

Sertifikat nr.

Utstedt i henhold til bestemmelsene i

DEN INTERNASJONALE KONVENSJON OM SIKKERHET FOR MENNESKELIV TIL SJØS av 1974, med endringer

etter fullmakt fra regjeringen i .....  
(statens navn)ved .....  
(godkjent person eller organisasjon)

Selskapets navn og adresse:

.....

.....  
(se ISM-normens nr. 1.1.2)

HERVED BEVITNES AT selskapets sikkerhetsstyringssystem er revidert og at det er i samsvar med kravene i Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip og hindring av forurensning (ISM-normen) for skipstypene på listen nedenfor (stryk det som ikke passer):

Passasjerskip

Hurtiggående passasjerfartøy

Hurtiggående lastefartøy

Bulkskip

Oljetankskip

Kjemikalietankskip

Gasstankskip

Flyttbar boreplattform

Annet lastefartøy

Dette godkjenningsbevis er gyldig til ....., og underlagt periodisk verifisering.

Utstedt i .....  
(godkjenningsbevisets utstedelsessted)

Utstedelsesdato .....

.....  
(Underskrift til tjenestemann som er behørig bemyndiget til å utstede godkjenningsbeviset)  
(Utstedende myndighets segl eller stempel)



Sertifikat nr.

### PÅTEGNING OM ÅRLIG VERIFISERING

HERVED BEVITNES at ved den periodiske verifiseringen i samsvar med regel IX/6.1 i konvensjonen og med ISM-normens nr. 13.4, ble sikkerhetsstyringssystemet funnet å være i samsvar med kravene i ISM-normen.

FØRSTE ÅRLIGE VERIFISERING

Undertegnet: .....

(Underskrift til bemyndiget tjenestemann)

Sted: .....

Dato: .....

ANDRE ÅRLIGE VERIFISERING

Undertegnet: .....

(Underskrift til bemyndiget tjenestemann)

Sted: .....

Dato: .....

TREDJE ÅRLIGE VERIFISERING

Undertegnet: .....

(Underskrift til bemyndiget tjenestemann)

Sted: .....

Dato: .....

FJERDE ÅRLIGE VERIFISERING

Undertegnet: .....

(Underskrift til bemyndiget tjenestemann)

Sted: .....

Dato: .....

**SIKKERHETSSTYRINGSSERTIFIKAT**

(Myndighetens stempel)/(stat)

Sertifikat nr.

Utstedt i henhold til bestemmelsene i

DEN INTERNASJONALE KONVENSJON OM SIKKERHET FOR MENNESKELIV TIL SJØS av 1974, med endringer

etter fullmakt fra regjeringen i .....  
(statens navn)

ved .....  
(godkjent person eller organisasjon)

Skipets navn: .....

Kjenningnummer eller -bokstaver: .....

Hjemsted: .....

Skipstype<sup>(\*)</sup>: .....

Bruttotonnasje: .....

IMO-nummer: .....

Selskapets navn og adresse: .....  
(se ISM-normens nr. 1.1.2)

HERVED BEVITNES AT skipets sikkerhetsstyringssystem er revidert og at det er i samsvar med kravene i Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip og hindring av forurensning (ISM-normen), etter verifisering av at selskapets godkjeningsbevis er relevant for denne skipstypen.

(\*) Sett inn skipstype som en av følgende: Passasjerskip, hurtiggående passasjerfartøy, hurtiggående lastefartøy, bulkskip, oljetankskip, kjemikalietankskip, gasstankskip, flyttbar boreplattform, annet lastefartøy.

Dette sikkerhetsstyringssertifikat er gyldig til ....., underlagt periodisk verifisering og gyldig godkjenningsbevis.

Utstedt i .....  
(Godkjenningsbevisets utstedelsessted)

Utstedelsesdato .....  
(Underskrift til tjenestemann som er behørig bemyndiget til å utstede sertifikatet)  
(Utstedende myndighets segl eller stempel)

Sertifikat nr.

**PÅTEGNING FOR MELLOMLIGGENDE VERIFISERING OG TILLEGGSVERIFISERING (OM NØDVENDIG)**

HERVED BEVITNES at ved den periodiske verifiseringen i samsvar med regel IX/6.1 i konvensjonen og med ISM-normens nr. 13.8, ble sikkerhetsstyringssystemet funnet å være i samsvar med kravene i ISM-normen.

MELLOMLIGGENDE VERIFISERING (skal fullføres mellom den andre og tredje årsdagen)

Undertegnet: .....

(Underskrift til bemyndiget tjenestemann)

Sted: .....

Dato: .....

TILLEGGSVERIFISERING<sup>(1\*)</sup>

Undertegnet: .....

(Underskrift til bemyndiget tjenestemann)

Sted: .....

Dato: .....

TILLEGGSVERIFISERING(\*)

Undertegnet: .....

(Underskrift til bemyndiget tjenestemann)

Sted: .....

Dato: .....

TILLEGGSVERIFISERING(\*)

Undertegnet: .....

(Underskrift til bemyndiget tjenestemann)

Sted: .....

Dato: .....

(\*) Om nødvendig. Se nr. 3.4.1. i retningslinjene for myndighetens gjennomføring av ISM-normen (resolusjon A.913(22)).

**MIDLERTIDIG GODKJENNINGSBEVIS**

*(Myndighetens stempel)/(stat)*

Sertifikat nr.

Utstedt i henhold til bestemmelsene i

DEN INTERNASJONALE KONVENSJON OM SIKKERHET FOR MENNESKELIV TIL SJØS av 1974, med endringer

etter fullmakt fra regjeringen i .....  
(Statens navn)

ved .....  
(Godkjent person eller organisasjon)

Selskapets navn og adresse: .....  
(Se ISM-normens nr. 1.1.2)

HERVED BEVITNES AT selskapets sikkerhetsstyringssystem er godkjent og oppfyller målene i nr. 1.2.3 i Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip og hindring av forurensning (ISM-normen) for skipstypen(e) på listen nedenfor (stryk det som ikke passer):

Passasjerskip

Hurtiggående passasjerfartøy

Hurtiggående lastefartøy

Bulkskip

Oljetankskip

Kjemikalietankskip

Gasstankskip

Flyttbar boreplattform

Annet lastefartøy

Dette midlertidige godkjenningsbeviset er gyldig til:

Utstedt i: .....  
(Godkjenningsbevisets utstedelsessted)

Utstedelsesdato: .....  
(Underskrift til tjenestemann som er behørig bemyndiget til å utstede godkjenningsbeviset)  
(Utstedende myndighets segl eller stempel)

**MIDLERTIDIG SIKKERHETSSTYRINGSSERTIFIKAT**

(Myndighetens stempel)/(stat)

Sertifikat nr.

Utstedt i henhold til bestemmelsene i

DEN INTERNASJONALE KONVENSJON OM SIKKERHET FOR MENNESKELIV TIL SJØS av 1974, med endringer

etter fullmakt fra regjeringen i .....  
(Statens navn)

ved.....  
(Godkjent person eller organisasjon)

Skipets navn: .....

Kjenningsnummer eller -bokstaver: .....

Hjemsted: .....

Skipstype(\*): .....

Bruttotonnasje: .....

IMO-nummer: .....

Selskapets navn og adresse: .....

.....  
(Se ISM-normens nr. 1.1.2)

HERVED BEVITNES AT kravene i ISM-normens nr. 14.4 er oppfylt, og at selskapets godkjeningsbevis/midlertidige godkjeningsbevis(\*\*) er relevant for dette skip.

Dette midlertidige sikkerhetsstyringscertifikatet er gyldig til .....

under forutsetning av at godkjeningsbeviset/det midlertidige godkjeningsbeviset(\*) fortsatt er gyldig.

(\*) Sett inn skipstype som en av følgende: Passasjerskip, hurtiggående passasjerfartøy, hurtiggående lastefartøy, bulkskip, oljetankskip, kjemikalietankskip, gasstankskip, flyttbar boreplattform, annet lastefartøy.

(\*\*) Stryk det som ikke passer.

Utstedt i .....  
(Godkjenningsbevisets utstedelsessted)

Utstedelsesdato: .....  
(Underskrift til tjenestemann som er behørig bemyndiget til å utstede sertifikatet)  
(Utstedende myndighets segl eller stempel)

Sertifikat nr.

Gyldigheten til dette midlertidige sikkerhetsstyringssertifikatet er forlenget til: .....

Dato for forlengelsen: .....  
(Underskrift til tjenestemann som er behørig bemyndiget til å forlenge sertifikatets gyldighet)  
(Utstedende myndighets segl eller stempel)

\_\_\_\_\_



## VEDLEGG II

**BESTEMMELSER FOR MYNDIGHETENE OM GJENNOMFØRINGEN AV DEN INTERNASJONALE  
NORM FOR SIKKERHETSSTYRING (ISM-NORMEN)**

Del A Alminnelige bestemmelser

Del B Sertifisering og standarder

2. Framgangsmåte for sertifisering
3. Ledelsesstandard
4. Kompetansestandarder
5. Utforming av godkjenningsbevis og sikkerhetsstyringssertifikat

## DEL A — ALMINNELIGE BESTEMMELSER

- 1.1. Når medlemsstatene utfører verifiserings- og sertifiseringsoppgaver som fastsatt i bestemmelsene i ISM-normen for skip som omfattes av denne forordning, skal de overholde kravene og standardene fastsatt i del B i denne avdeling.
- 1.2. I tillegg skal medlemsstatene ta behørig hensyn til bestemmelsene i de reviderte retningslinjene for myndighetenes gjennomføring av Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring (ISM), vedtatt av IMO ved resolusjon A.913(22) av 29. november 2001, i den utstrekning de ikke omfattes av del B i denne avdeling.

## DEL B — SERTIFISERING OG STANDARDER

**2. Framgangsmåte for sertifisering**

- 2.1. Den framgangsmåten for sertifisering som er relevant for utstedelse av et godkjenningsbevis til et selskap samt et sikkerhetsstyringssertifikat til hvert skip, skal gjennomføres i samsvar med bestemmelsene fastsatt nedenfor.
- 2.2. Framgangsmåten for sertifisering skal vanligvis omfatte følgende trinn:
  1. Førstegangsverifisering,
  2. årlig verifisering eller mellomliggende verifisering,
  3. fornyelsesverifisering, og
  4. tilleggsverifisering.

Disse verifiseringene utføres etter anmodning fra selskapet til myndigheten eller til den godkjente organisasjonen som opptrer på vegne av myndigheten.

- 2.3. Verifiseringene skal omfatte en revisjon av sikkerhetsstyringssystemet.
- 2.4. En revisjonsansvarlig og eventuelt en revisjonsgruppe skal oppnevnes til å utføre revisjonen.
- 2.5. Den oppnevnte revisjonsansvarlige skal ta kontakt med selskapet og utarbeide en revisjonsplan.
- 2.6. Det skal utarbeides en revisjonsrapport under ledelse av den revisjonsansvarlige, som har ansvaret for at den er nøyaktig og fullstendig.
- 2.7. Revisjonsrapporten skal omfatte revisjonsplanen, identifisering av medlemmene av revisjonsgruppen, datoer for og identifisering av selskapet, fortegnelser over observasjoner og avvik samt observasjoner av hvor effektivt sikkerhetsstyringssystemet er med hensyn til å nå de fastsatte målene.

### 3. **Ledelsesstandard**

- 3.1. Revisorene eller revisjonsgruppen som har ansvaret for å verifisere at ISM-normen overholdes, skal ha kompetanse når det gjelder
  1. å sikre overholdelse av regler og forskrifter som gjelder for hver skipstype som drives av selskapet, herunder utstedelse av sertifikater til sjøfolk,
  2. godkjennings-, kontroll- og sertifiseringsvirksomhet i forbindelse med sjøfartssertifikater,
  3. det mandat som det må tas hensyn til i henhold til sikkerhetsstyringssystemet og som er fastsatt i ISM-normen, og
  4. praktisk erfaring fra drift av skip.
- 3.2. Ved verifisering av om bestemmelsene i ISM-normen er overholdt, skal det sikres at personell som utfører rådgivningstjenester er uavhengig av dem som deltar i sertifiseringen.

### 4. **Kompetansestandarder**

- 4.1. Grunnleggende kompetanse som kreves for å utføre verifisering
  - 4.1.1. Personell som skal delta i verifiseringen av at kravene i ISM-normen overholdes, skal oppfylle minstekriteriene for inspektører som fastsatt i avdeling 2 i vedlegg VII til direktiv 95/21/EF.
  - 4.1.2. Slikt personell skal ha gjennomgått opplæring som sikrer tilstrekkelig kompetanse og ferdigheter til å verifisere at kravene i ISM-normen er overholdt, særlig med hensyn til
    - a) kunnskap om og forståelse av ISM-normen,
    - b) obligatoriske regler og forskrifter,
    - c) det mandat som selskapene skal ta hensyn til i henhold til ISM-normen,
    - d) vurderingsteknikker med hensyn til undersøking, utspørring, vurdering og rapportering,
    - e) tekniske eller driftsmessige sider ved sikkerhetsstyring,
    - f) grunnleggende kunnskap om skipsfart og operasjoner om bord, og

g) deltaking i minst én revisjon av et ledelsessystem innenfor sjøfart.

4.2. Kompetanse som kreves for å utføre førstegangsverifisering og fornyelsesverifisering

4.2.1. For fullt ut å kunne vurdere om selskapet eller hver enkelt skipstype tilfredsstillende kravene i ISM-normen, skal personell som skal utføre førstegangsverifisering eller verifisering med henblikk på fornyelse av et godkjenningssertifikat og et sikkerhetsstyringssertifikat, i tillegg til den grunnleggende kompetansen nevnt ovenfor, ha kompetanse til å

- a) avgjøre om elementene i sikkerhetsstyringssystemet er i samsvar med ISM-normen,
- b) avgjøre hvor effektivt selskapets eller hvert enkelt skips sikkerhetsstyringssystem er med hensyn til å sikre samsvar med regler og forskrifter, på grunnlag av registre fra lovfestede besiktelses- og klassifikasjonsbesiktelses,
- c) vurdere hvor effektivt sikkerhetsstyringssystemet er med hensyn til å sikre samsvar med andre regler og forskrifter som ikke omfattes av lovfestede besiktelses- og klassifikasjonsbesiktelses og til å lette verifisering av om disse reglene og forskriftene overholdes, og
- d) vurdere om det er tatt hensyn til den sikre praksis som anbefalt av IMO, myndigheter, klassifikasjonsselskaper og organisasjoner i sjøfartsnæringen.

4.2.2. Denne kompetansen kan oppnås i en gruppe som samlet har den kompetanse som kreves.

#### 5. **Utforming av godkjenningssertifikat og sikkerhetsstyringssertifikater**

Når skip drives bare innen én medlemsstat, skal medlemsstatene bruke enten de skjemaene som er vedlagt ISM-normen eller godkjenningssertifikat, sikkerhetsstyringssertifikat, midlertidig godkjenningssertifikat og midlertidig sikkerhetsstyringssertifikat utarbeidet slik det er vist nedenfor.

I tilfelle av unntak i henhold til artikkel 7 nr. 1) og eventuelt artikkel 7 nr. 2), skal det utstedte sertifikatet være forskjellig fra det sertifikatet nevnt over, og klart angi at det dreier seg om at et unntak i samsvar med artikkel 7 nr. 1) og eventuelt artikkel 7 nr. 2) i denne forordning, er gitt, og skal dessuten omfatte de relevante begrensningene i driften.

**GODKJENNINGSBEVIS**

(Myndighetens stempel)/(stat)

Sertifikat nr.

Utstedt i henhold til bestemmelsene [i DEN INTERNASJONALE KONVENSJON OM SIKKERHET FOR MENNESKELIV TIL SJØS av 1974, med senere endringer og](\*) i forordning (EF) nr. 336/2006 om gjennomføring av ISM-normen i Fellesskapet

etter fullmakt fra regjeringen i .....  
(Statens navn)

ved .....  
(Godkjent person eller organisasjon)

Selskapets navn og adresse: .....  
(Se nr. 1.1.2 i del A i vedlegg I til forordning (EF) nr. 336/2006)

HERVED BEVITNES AT selskapets sikkerhetsstyringssystem er revidert og at det er i samsvar med kravene i Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip og hindring av forurensning (ISM-normen) for skipstypene på listen nedenfor (stryk det som ikke passer):

Passasjerskip

Hurtiggående passasjerfartøy

Hurtiggående lastefartøy

Bulkskip

Oljetankskip

Kjemikalietankskip

Gasstankskip

Flyttbar boreplattform

Annet lastefartøy

Roro-passasjerferge

(\*) Kan strykes for skip som går i fart bare innen én medlemsstat.

Dette godkjenningsbevis er gyldig til ....., og underlagt periodisk verifisering.

Utstedt i .....  
(Godkjenningsbevisets utstedelsessted)

Utstedelsesdato .....  
(Underskrift til tjenestemann som er behørig bemyndiget til å utstede godkjenningsbeviset)  
(Utstedende myndighets segl eller stempel)

Sertifikat nr.

### PÅTEGNING OM ÅRLIG VERIFISERING

HERVED BEVITNES at ved den periodiske verifiseringen i samsvar med [regel IX/6.1 i konvensjonen og med ISM-normens nr. 13.4 og](\*) artikkel 6 i forordning (EF) nr. 336/2006 om gjennomføring av ISM-normen i Fellesskapet, ble sikkerhetsstyringssystemet funnet å være i samsvar med kravene i ISM-normen.

FØRSTE ÅRLIGE VERIFISERING

Undertegnet: .....

(Underskrift til bemyndiget tjenestemann)

Sted: .....

Dato: .....

ANDRE ÅRLIGE VERIFISERING

Undertegnet: .....

(Underskrift til bemyndiget tjenestemann)

Sted: .....

Dato: .....

TREDJE ÅRLIGE VERIFISERING

Undertegnet: .....

(Underskrift til bemyndiget tjenestemann)

Sted: .....

Dato: .....

FJERDE ÅRLIGE VERIFISERING

Undertegnet: .....

(Underskrift til bemyndiget tjenestemann)

Sted: .....

Dato: .....

(\*) Kan strykes for skip som går i fart bare innen én medlemsstat.

**SIKKERHETSSTYRINGSSERTIFIKAT**

(Myndighetens stempel)/(stat)

Sertifikat nr.

Utstedt i henhold til bestemmelsene [i DEN INTERNASJONALE KONVENSJON OM SIKKERHET FOR MENNESKELIV TIL SJØS av 1974, med senere endringer og](\*) i forordning (EF) nr. 336/2006 om gjennomføring av ISM-normen i Fellesskapet

etter fullmakt fra regjeringen i .....  
(Statens navn)

ved .....  
(Godkjent person eller organisasjon)

Skipets navn: .....

Kjenningsnummer eller -bokstaver: .....

Hjemsted: .....

Skipstype(\*\*): .....

Bruttotonnasje: .....

IMO-nummer: .....

Selskapets navn og adresse: .....  
(Se nr. 1.1.2 i del A i vedlegg I til forordning (EF) nr. 336/2006)

HERVED BEVITNES AT skipets sikkerhetsstyringssystem er revidert og at det er i samsvar med kravene i Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring for drift av skip og hindring av forurensning (ISM-normen), etter verifisering om at selskapets godkjenningsbevis er relevant for denne skipstypen.

Dette sikkerhetsstyringssertifikat er gyldig til ....., underlagt periodisk verifisering og gyldig godkjenningsbevis.

Utstedt i .....  
(Godkjenningsbevisets utstedelsessted)

Utstedelsesdato .....  
(Underskrift til tjenestemann som er behørig bemyndiget til å utstede sertifikatet)  
(Utstedende myndighets segl eller stempel)

(\*) Kan strykes for skip som går i fart bare innen én medlemsstat.

(\*\*) Sett inn skipstype som en av følgende: Passasjerskip, hurtiggående passasjerfartøy, hurtiggående lastefartøy, bulkskip, oljetankskip, kjemikalietankskip, gasstankskip, flyttbar boreplattform, annet lastefartøy, roro-passasjerferge.

Sertifikat nr.

**PÅTEGNING FOR MELLOMLIGGENDE VERIFISERING OG TILLEGGSVERIFISERING (OM NØDVENDIG)**

HERVED BEVITNES at ved den periodiske verifiseringen i samsvar med [regel IX/6.1 i konvensjonen og med ISM-normens nr. 13.8 og](\*) artikkel 6 i forordning (EF) nr. 336/2006 om gjennomføring av ISM-normen i Fellesskapet, ble sikkerhetsstyringssystemet funnet å være i samsvar med kravene i ISM-normen.

MELLOMLIGGENDE VERIFISERING Undertegnet: .....  
(skal fullføres mellom den andre og tredje årsdagen)

(Underskrift til bemyndiget tjenestemann)

Sted: .....

Dato: .....

TILLEGGSVERIFISERING(\*\*) Undertegnet: .....

(Underskrift til bemyndiget tjenestemann)

Sted: .....

Dato: .....

TILLEGGSVERIFISERING(\*\*) Undertegnet: .....

(Underskrift til bemyndiget tjenestemann)

Sted: .....

Dato: .....

TILLEGGSVERIFISERING(\*\*) Undertegnet: .....

(Underskrift til bemyndiget tjenestemann)

Sted: .....

Dato: .....

(\*) Kan strykes for skip som går i fart bare innen én medlemsstat.

(\*\*) Om nødvendig. Det vises til ISM-normens nr. 13.8 og nr. 3.4.1 i retningslinjene for gjennomføring av Den internasjonale norm for sikkerhetsstyring (ISM) av myndighetene (resolusjon A.913(22)).



**MIDLERTIDIG GODKJENNINGSBEVIS**

(Myndighetens stempel)/(stat)

Sertifikat nr.

Utstedt i henhold til bestemmelsene [i DEN INTERNASJONALE KONVENSJON OM SIKKERHET FOR MENNESKELIV TIL SJØS av 1974, med senere endringer og](\*) i forordning (EF) nr. 336/2006 om gjennomføring av ISM-normen i Fellesskapet

etter fullmakt fra regjeringen i .....  
(statens navn)

ved .....  
(Godkjent person eller organisasjon)

Selskapets navn og adresse: .....  
(Se nr. 1.1.2 i del A i vedlegg I til forordning (EF) nr. 336/2006)

HERVED BEVITNES AT selskapets sikkerhetsstyringssystem er godkjent og oppfyller målene i nr. 1.2.3 i del A i vedlegg I til forordning (EF) nr. 336/2006 for skipstypen(e) på listen nedenfor (stryk det som ikke passer):

Passasjerskip

Hurtiggående passasjerfartøy

Hurtiggående lastefartøy

Bulkskip

Oljetankskip

Kjemikalietankskip

Gasstankskip

Flyttbar boreplattform

Annet lastefartøy

Roro-passasjerferge

(\*) Kan strykes for skip som går i fart bare innen én medlemsstat.

Dette midlertidige godkjenningsbeviset er gyldig til: .....

Utstedt i: .....  
(Godkjenningsbevisets utstedelsessted)

Utstedelsesdato: .....  
(Underskrift til tjenestemann som er behørig bemyndiget til å utstede godkjenningsbeviset)  
(Utstedende myndighets segl eller stempel)

**MIDLERTIDIG SIKKERHETSSTYRINGSSERTIFIKAT**

(Myndighetens stempel)/(stat)

Sertifikat nr.

Utstedt i henhold til bestemmelsene [i DEN INTERNASJONALE KONVENSJON OM SIKKERHET FOR MENNESKELIV TIL SJØS av 1974, med senere endringer og]<sup>(\*)</sup> i forordning (EF) nr. 336/2006 om gjennomføring av ISM-normen i Fellesskapet

etter fullmakt fra regjeringen i .....  
(Statens navn)

ved .....  
(Godkjent person eller organisasjon)

Skipets navn: .....

Kjenningsnummer eller –bokstaver: .....

Hjemsted: .....

Skipstype<sup>(\*\*)</sup>: .....

Bruttotonnasje: .....

IMO-nummer: .....

Selskapets navn og adresse: .....  
(Se nr. 1.1.2 i del A i vedlegg I til forordning (EF) nr. 336/2006)

HERVED BEVITNES AT kravene i nr. 14.4 i del A i vedlegg I til forordning (EF) nr. 336/2006 er oppfylt og at selskapets godkjenningsbevis/midlertidige godkjenningsbevis<sup>(\*\*\*)</sup> er relevant for dette skip.

Dette midlertidige sikkerhetsstyrings sertifikat er gyldig til ....., under forutsetning av at godkjenningsbeviset/det midlertidige godkjenningsbeviset<sup>(\*\*\*)</sup> fortsatt er gyldig.

Utstedt i: .....  
(Godkjenningsbevisets utstedelsessted)

Utstedelsesdato: .....  
(Underskrift til tjenestemann som er behørig bemyndiget til å utstede sertifikatet)  
(Utstedende myndighets segl eller stempel)

(\*) Kan strykes for skip som går i fart bare innen én medlemsstat.

(\*\*) Sett inn skipstype som en av følgende: Passasjerskip, hurtiggående passasjerfartøy, hurtiggående lastefartøy, bulkskip, oljetankskip, kjemikalietankskip, gasstankskip, flyttbar boreplattform, annet lastefartøy, roro-passasjerferge.

(\*\*\*) Stryk det som ikke passer.

Sertifikat nr.

Gyldigheten til dette midlertidige sikkerhetsstyringscertifikatet er forlenget til:

Dato for forlengelsen: .....

(Underskrift til tjenestemann som er behørig bemyndiget til å forlenge sertifikatets gyldighet)

(Utstedende myndighets segl eller stempel)

  

---